

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE
5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:30 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES/FIRST FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

NO APPOINTMENT REQUIRED



REV. STEVEN CORREZ
ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON LOUIE GALLARDO
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA
COORDINADOR FORMACIÓN DE LA FE
COORDINATOR RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

JULY / JULIO 4 & 5, 2015
FOURTEENTH SUNDAY OF ORDINARY TIME
DECIMCUARTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA
MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG
2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, July 4, 2015**

5:00 p.m. †Gina Mendiola Ayson

7:00 p.m. †Gabriel Prado

Sunday/domingo, July 5, 2015

8:30 a.m. †Elvira Sanchez

10:30 a.m. †Fabiola Zendejaj

12:30 a.m. †Ignacio Cuevas

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, July 6, 2015

8:00 a.m. †Purificación Gerra

Tuesday/martes, July 7, 2015

5:30 p.m. †Andres Pinedo

Wednesday/miércoles, July 8, 2015

8:00 a.m. †Ana Mai Bao

Friday/viernes, July 10, 2015

8:00 a.m. †Christopher Dubé

†Mamie Gallaro

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para intenciones de la Misa llame:
714-444-1500

LAST WEEK'S COLLECTION**COLECTA DE LA SEMANA PASADA****June 26 & 27, 2015****\$7,207.00****EFT WEEKLY AVERAGE APRIL****\$2,780.00****Thank you! ¡GRACIAS!****GIVE ELECTRONICALLY****Electronic Giving**

***Open your heart without Opening
your checkbook***

Electronic Giving is the term used to describe automatic methods for making contributions on a regular basis without the need to write checks, carry cash or prepare envelopes. Although Direct Debit Giving is the original and most popular form of electronic giving, the term is now widely used to describe Credit & Debit Card Giving and Online Giving as well.

How do I enroll?

Go to our Parish website **WWW.COSCP.ORG**
Then Select **CONTRIBUTE** and click on
CONTRIBUTE ON LINE and complete the Online
Donation Form.

DÉ ELECTRÓNICAMENTE**CONTRIBUCIONES ELECTRÓNICAS**

***Abran su corazón
sin abrir su Chequera***

Contribuciones Electrónicas es el término usado para describir métodos automáticos para hacer donaciones de manera regular sin la necesidad de escribir cheques, llevar consigo efectivo o preparar sobres. No obstante Contribuciones de Debito Directo es el término original y más extensamente usado para contribuir electrónicamente, también se usa para describir las contribuciones de tarjeta de crédito y débito y contribuciones en línea.

¿Cómo Me matriculo?

Vaya a nuestro sitio en la Red Mundial al **WWW.COSCP.ORG** y oprime la opción **CONTRIBUTE** y seleccione **CONTRIBUTE ONLINE** y llene la forma de donaciones.

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

**“El Espíritu del Señor está sobre mí,
porque Él me envió a llevar la buena
nueva a los pobres.”**



*¡Feliz 4 de julio! Al celebrar este día tan especial que marca el nacimiento de nuestro país aquí en los Estados Unidos, nosotros constantemente debemos recordar que la libertad no llega sin un costo. Al igual que todos los que han sacrificado sus vidas para defender a nuestro país con el fin de que podamos disfrutar de nuestra independencia, por lo que debemos estar dispuestos a ofrecer nuestros sacrificios con el fin de garantizar que otros sean capaces de compartir las bendiciones que el Señor nos ha dado. Tal vez una de las más importantes puede ser el Evangelio, la Buena Nueva de Jesús nuestro Señor. ¿Cuántos de nosotros nos hemos beneficiado recibiendo la Buena Nueva de Nuestro Señor? ¿Cuántos de nosotros sabemos de otras personas que también se beneficiarían al recibir la Buena Nueva? No todos tendremos la oportunidad de luchar por y para defender a nuestro país. Sin embargo, todos tendremos la oportunidad de celebrar la victoria de Jesús nuestro Señor sobre nuestros pecados, y además compartir esa victoria con otros. Cuidéense y que Dios les bendiga,
Fr. Steve Correz*

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

**“The Spirit of the Lord is upon me,
for he sent me to bring glad tidings to
the poor.”**

Happy 4th of July! As we celebrate this special day which marks the birth of our country in the United States, we must constantly remember that freedom does not come without a cost. Just as all of those who have sacrificed their lives to defend our country in order that we can enjoy our independence, so must we be willing to offer our sacrifices in order to ensure others will be able to share in the blessings that our Lord has given to us. Perhaps one of the most important of those may be the Gospel, the Good News of our Lord Jesus. How many of us know of others who would benefit from the Good News as well? Not all of us will have the opportunity to fight for and defend our country. However, we all will have the opportunity of celebrating the victory of our Lord Jesus over our sins, and share that victory with others as well. Take care and God bless,
Fr. Steve Correz

THOUGHT FOR THE DAY
~~~~~ 141 ~~~~~

World peace must develop  
from inner peace. Peace  
is not just mere absence  
of violence. Peace is,  
I think, the manifestation  
of human compassion.

DALAI LAMA XIV  
~~~~~  
WWW.VERYBESTQUOTES.COM

The Little Ones

God did not make death,
nor does he rejoice in the destruction of the living.
For he fashioned all things that they might have being;
and the creatures of the world are wholesome
Wis 1:13-14

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

FE EN JESUCRISTO

El incidente que nos cuenta san Marcos en el Evangelio de hoy se basa en un doble asombro: primero, los vecinos y parientes de Jesús se asombran de verlo enseñar en la sinagoga con tanta sabiduría, y de ver su poder para hacer milagros. Y Jesús, a su vez, se extraña de la incredulidad de aquella gente, que no pone su fe en él, no porque hallen alguna falta en su enseñanza o en su ministerio, sino porque conocen sus orígenes y su familia. Aquí, como en muchos otros incidentes de su Evangelio, Marcos nos deja ver un aspecto bastante íntimo de la parte humana de la doble naturaleza de Jesús. Para reforzar lo que quiere que veamos, Marcos nos cuenta cómo Jesús vuelve a su pueblo, y nos hace notar que está allí entre sus familiares. Y de la gente de quienes más esperaba es que menos recibe. En la época en que estaba escribiendo su Evangelio, san Marcos trataba de enseñar una lección muy importante para la casa de Israel, el Dios de la Alianza esperaba encontrar la fe más intensa en la casa de Israel, pero muchas veces allí fue donde menos la encontró. Y es bueno que reflexionemos sobre esto, nosotros que hoy día somos el Pueblo de Dios. Para que la Sabiduría de Cristo continúe en este mundo, y para que nuestras vidas sean signos de su poder, Jesús espera hallar, y tiene que hallar, una gran fe en nosotros. ¿La hallará? ¿O quedará, una vez más, pasmado de nuestra poca fe?

Copyright © J. S. Paluch Co

PRAYER FOR THE YEAR OF CONSECRATED LIFE

O God, throughout the ages you have called women and men to pursue lives of perfect charity through the evangelical counsels of poverty, chastity, and Obedience. During this year of Consecrated Life, we give thanks for these courageous witnesses of Faith and models of inspiration. Their pursuit of holy lives teaches us to make a more perfect offering of ourselves to you. Continue to enrich your Church by calling forth sons and daughters who, having found the pearl of great price, treasure the Kingdom of Heaven above all things.

Though our Lord Jesus Christ, your Son, who live and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen

REFLECTIONS ON THE READINGS

FAITH IN JESUS CHRIST

Mark's Gospel account today is built on a double astonishment or amazement: the neighbors and family of Jesus are astonished that he taught in the synagogue with wisdom and worked powerful signs. Jesus, in turn, is amazed that they have no faith in him because they know his origins, not because of any fault with his teaching or ministry. As with many of Mark's passages, we get a rather intimate glimpse here of the human part of Jesus' two-fold nature. To reinforce his point, Mark tells of Jesus' return to his native place, and further points out that he is in the midst of his own family members there. From the very people he expected the most, Jesus received the least. In the day of the Gospel's writing, Mark was attempting to illustrate a lesson to the house of Israel: the God of the covenant expected the greatest faith from the house of Israel, but often received the least. This is a good source for reflection on our part, we who are Jesus' followers today. For the wisdom of Christ to continue and for our lives to be seen as signs of his power, he must expect and be able to find great faith among us. Will he? Can he? Does he? Or is he, once again, amazed by its absence?

Copyright © J. S. Paluch Co.

ORACIÓN PARA EL AÑO DE LA VIDA CONSECRADA

Oh Dios, a lo largo de las edades que han llamado mujeres y hombres para perseguir la vida de caridad perfecta a través de los consejos evangélicos de pobreza, castidad y obediencia. Durante este año de la vida consagrada, damos gracias por estos valientes testigos de la fe y los modelos de inspiración. Su búsqueda de vidas santas nos enseña a hacer una oferta más perfecta de nosotros mismos. Siguen enriqueciendo su iglesia llamando a hijos e hijas que, habiendo encontrado la perla de gran precio, tesoro del Reino de los cielos por encima de todas las cosas.

Aunque nuestro Señor Jesucristo, tu hijo, que vive y reina contigo en unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, eternamente y para siempre. Amén

FAITH FORMATION

Dear parents in the process of faith formation for you child, we hope that this past year of faith formation was a wonderful experience for you and your child.



To all families of children who already made their first communion all are welcome to return to continue their faith formation next school year.

Additionally all the families with children who will begin their journey for preparation for their first Holy Communion, we will be accepting registrations for this year during the month of August so please pay attention to the announcements at mass and in the bulletin for more information on the exact times and dates for registration.

Enjoy the summer time,

Luis Ramirez
Parish Director

FORMACIÓN DE FE

Estimados padres de familia en nuestro proceso de formación en la fe, espero que este año de formación de fe haya sido una bonita experiencia para usted y su(s) hijo(s).



Para todas las familias con niños que ya hicieron su primera comunión están invitados a regresar para continuar su formación de la fe para el próximo año escolar.

Como también a todas las familias con niños quienes iniciarán su preparación para recibir su Primera Comunión, comenzaremos a aceptar inscripciones para el siguiente año en el mes de Agosto. Por favor preste atención especial durante las misas o en el boletín para anuncios con mas información con la fecha y horarios de inscripciones..

Disfrute el tiempo de verano,

Luis Ramirez
Director de la Parroquia

SUMMER BIBLE STUDY

JULY IS BIBLE STUDY TIME!



We will be offering four bible study days for children in grades 2 – 8 during the summer time.

Monday - Thursday, July 20 to July 23 and from July 27 to July 30. All sessions are from 6:30 p.m. to 8:15 p.m.

Registration will begin on Sunday, June 28. There will be limited space. If you have any questions please call the parish office at 714 444-1500.

ESTUDIO BÍBLICO

¡MES DE JULIO ES TIEMPO PARA ESTUDIO BÍBLICO!



Estaremos ofreciendo 8 días de estudio bíblico durante el verano para niños en grados del 2 al 8.

Todas las clases serán de 6:30 p.m. a 8:15 p.m. en Christ Our Savior. Lunes a jueves, 20 de julio al 23 de julio y del 27 de julio al 30 de julio

Las inscripciones empezarán el domingo, 28 de junio. El cupo será limitado. Si tiene alguna pregunta por favor llame a la oficina parroquial al 714 444-1500.



LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica***“Apacienta Mis Ovejas”***Juan 21*

En el evangelio de la semana pasada escuchamos como Jesus recusito a una nina de 12 anos, la ordeno que se levantara, y despues les dijo que le dieran algo de comer.

En el evangelio de hoy Jesus enseno a la multitud que lo seguian, ellos estaban asombrados pero dudaban de el. Esto tomo lugar en su region natal. Curo algunos enfermos imponiendoles las manos, sin hacer ningun milagro alli. Extrano mucho la incredulidad de aquella gente.

Si Jesus se apareciera aqui en nuestra cominidad en hoy día, y nos ordenaba que alimentaramos a sus hermanos y hermanas marginados ,se asombraria con nuestra generosidad, o con nuestra escacez?

Recordatorio: La coleccion de comestibles enlatados y alimentos no-perecederos para “Caridades Catolicas” tendra lugar aqui en nuestra parroquia el tercer Domingo del mes. Muchisimas gracias por su generosidad, y por tener en cuenta a los menos afortunados.

LIFE, JUSTICE & PEACE**CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE****“Feed My Sheep”***John 21:17*

Last week we heard in the Gospel, how Jesus brought back to life a young girl around 12 years of age. He told her to rise, and after she was walking about, he ordered that she be given something to eat.

In today’s gospel Jesus taught and they were astounded, but they doubted in him, in his native place, to the point that he was unable to perform any mighty deeds there. He was amazed at their lack of faith.

If Jesus were to appear before us in this day and age, and ordered us to feed his underprivileged, hungry brothers and sisters in our community, would he be amazed in our generosity, or Lack of?

Reminder: Canned Food Drive on the third Sunday of the month for Catholic Charities. Canned goods and non-perishable foods accepted. We thank you for your generosity.

FORMACIÓN DE FE**¡¡¡MUCHAS GRACIAS!!!**

Nuestro agradecimiento especial a todos los Catequistas, ayudantes de Catequistas, a los padres, familiares y a todos los voluntarios que han compartido su fe y su amor con los niños, jóvenes y adultos preparándoles para sus sacramentos.

En nombre del equipo parroquial de Christ Our Savior, queremos extender una felicitación a todos los que completaron sus sacramentos de iniciación especialmente aquellos que recibieron el cuerpo de Cristo por primera vez. Esperamos que los niños, jóvenes y adultos y sus familias continúen de cerca su viaje de fe hacia Dios.

Especialmente oramos a Dios todo poderoso para que esta experiencia de comunión de todos ellos se repita cada domingo, o en el mejor de los casos cada día.

*En Cristo nuestro Salvador,
Luis Ramirez
Director de Formación de la Fe Parroquial*

FAITH FORMATION**THANK YOU!!!**

Very special thanks to all the Catechists and aides, teachers, parents, families and all the volunteers who have shared their faith and love in preparing the children, teens, and adults for their Sacraments.

On Behalf of Christ Our Savior Catholic Parish staff, we want to extend our congratulations to all who completed their sacraments of initiation especially those who received the body of Christ for their first time. We hope that the children, teens and adults and their families continue a close journey of faith toward God.

Especially we pray to God almighty so these children, teens, and adults’ Eucharistic experience can be repeated every Sunday, or in the best of the cases every day.

In Christ our Savior,
Luis Ramirez
Director of Parish Faith Formation

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Según la carta a los Hebreos 6:1-2 hay seis fundamentos de la fe cristiana. Entre ellos se encuentra la imposición de manos. El evangelista Marcos (6:5) nos relata que Jesús usaba la imposición de manos para sanar a los enfermos. La curación se realizaba mediante sus manos. Los hispanos normalmente somos táctiles, pues reconocemos la importancia de una caricia, de una mano apretando la nuestra, de una palmada en el hombro, y de otros toques de mano. Las manos tienen el poder o la facultad de transmitir sentimientos.

En los Hechos de los Apóstoles 8:17 y 19:6 se nos relata que los fieles recibían el don del Espíritu Santo mediante la imposición de manos. Los apóstoles usaban la imposición de manos para transmitir el Espíritu a los bautizados y para consagrar nuevos líderes al servicio de las comunidades cristianas (obispos o presbíteros). Al momento del Bautismo y de la Confirmación recibimos una imposición de manos de parte del ministro. La imposición de manos que ha venido desde los apóstoles, y desde más atrás, nos relaciona a los cristianos que nos han precedido. Es un gesto de unidad.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITION

In the sixteenth century, the Council of Trent, which was otherwise devoted to liturgical uniformity, was very tolerant of age-old marriage customs. The Council singled out “praiseworthy” customs and hoped they would be retained. The Second Vatican Council likewise asked for a careful evaluation of customs, admitting that not everything about wedding practice is “praiseworthy.” In our revised liturgy, all of the prayers consistently stress the equality of the partners. Some familiar customs do not match this insight. Often, the groom remains hidden in a sacristy while the bride, accompanied only by her father, enters with her attendants. This is hardly equality, especially if it appears that her father is “giving her away” to her husband. This is a familiar enough scene, but increasingly couples are called to a different practice. Symbols and signs carry and communicate meaning. The challenge for couples today is to match the meaning to the symbol, and for the couple to be authentic in all they do and say on the day of their wedding. Having bride and groom both take part fully and equally in the entrance procession is exactly the kind of “praiseworthy” practice we’ve been looking for!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



El Diácono Louie fue ordenado como diácono el 16 de mayo de 2009 por el obispo Tod Brown y ha estado sirviendo en la parroquia, muy ocupada, de Nuestra Señora del Pilar en Santa Ana.

Recientemente, ha ayudado con una pequeña comunidad hispana de la parroquia San Nicolas en Laguna Woods.

Carpintero de oficio, el Diácono Louie tiene muchos talentos, incluyendo el ser bilingüe, hablando con fluidez el español y el inglés. Él y su esposa Elvia actualmente están sirviendo en la junta de formación para la clase de diáconos de 2017 de la diócesis de Orange. El Diácono Luis “Louie” Gallardo y su esposa Elvia han estado casados durante 38 años y tienen tres hijos y tres nietos.

SUPPORT OUR ADVERTISERS
APOYO DE NUESTROS
ANUNCIANTES

Our weekly Bulletin is provided to us free of charge thanks to our advertisers. Your support of our Bulletin Advertisers is greatly appreciated.

If you are interested in advertising your business in our bulletin, please contact J.S. Paluch company’s Parish Services Division directly at: 1-800-231-0805.

Nuestro boletín semanal se nos dá gracias a nuestro patrocinadores. Se le agradece su apoyo de los patrocinadores del boletín.

Si está interesado en anunciar su negocio/servicios en el boletín hable directamente a la compañía de: J.S. Paluch, Servicios Parroquiales al: 1-800-231-0805.